



TG/24/7(proj.5)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2025-08-14

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

FLOR DE PASCUA

Código(s) UPOV: EUPHO_PUL;
EUPHO_PCO

Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch;
Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch ×
Euphorbia coranstra (Dressler) Radcl.-Sm.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por un experto de la Unión Europea

para su examen por el

Comité Técnico en su reunión,

que se celebrará en Ginebra los días 20 y 21 de octubre de 2025

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.

Nombres alternativos:*

Nombre botánico	Inglés	Francés	Alemán	Español
<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. ex Klotzsch	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie, Weihnachtsstern	Flor de Pascua, Cuetlaxochitl, Nochebuena
<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. ex Klotzsch × <i>Euphorbia coranstra</i> (Dressler) Radcl.-Sm.	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie, Weihnachtsstern	Flor de Pascua, Cuetlaxochitl, Nochebuena

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	3
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	3
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	3
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	3
3.5 Ensayos Adicionales.....	4
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 Distinción.....	4
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	6
6.1 Categorías De Caracteres.....	6
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	6
6.3 Tipos De Expresión.....	6
6.4 Variedades Ejemplo.....	6
6.5 Leyenda.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	23
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	23
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	23
9. BIBLIOGRAFÍA.....	31
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	32

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch y *Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch × *Euphorbia cornastra* (Dressler) Radcl.-Sm.

2. Material necesario

- 2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.
- 2.2 El material se entregará en forma de esquejes con raíces. No se deberá apretar las plantas.
- 2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:
- 10 esquejes con raíces
- 2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.
- 2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

- 3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.
- 3.1.2 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

- 3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.
- 3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

- 3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.
- 3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones posteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 9 plantas o partes de cada una de las 9 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 "Examen de la homogeneidad" del documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies".
- 4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 10 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Limbo: número de colores del haz (carácter 12)
- b) Bráctea: color principal del haz (carácter 33) con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: amarillo
 - Gr. 3: rosa
 - Gr. 4: rojo anaranjado
 - Gr. 5: rojo
 - Gr. 6: púrpura
- c) Bráctea: color secundario del haz (carácter 34) con los grupos siguientes:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: amarillo
 - Gr. 3: rosa
 - Gr. 4: rojo anaranjado
 - Gr. 5: rojo
 - Gr. 6: púrpura
- d) Bráctea: distribución del color secundario en el haz (carácter 35)
- e) Bráctea: forma de disposición del color secundario en el haz (carácter 36)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter.

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen.”

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 Leyenda

English				français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7			
	Name of characteristics in English			Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
	states of expression			types d'expression		Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Número de carácter
- 2 (*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2
- 3 Tipo de expresión
 - QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3
 - QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3
 - PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3
- 4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)
 - MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5
- 5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2
- 6 (a)-(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- 7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QL VG					
	Plant: branching	Plante : ramifications	Pflanze: Verzweigung	Planta: ramificación		
	absent	absentes	fehlend	ausente	QS47	1
	present	présentes	vorhanden	presente	QS44	9
2. (*)	QN MG/VG					
	<u>Only varieties with</u> Plant: branching: present: Plant: number of branches	<u>Seulement les variétés</u> avec Plante : ramification : présente : Plante : nombre de ramifications	<u>Nur Sorten mit</u> Pflanze: Verzweigung: vorhanden: Pflanze: Anzahl Verzweigungen	<u>Sólo variedades con</u> Planta: ramificación: presente: Planta: número de ramificaciones		
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo		1
	very few to few	très petit à petit	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo		2
	few	petit	gering	bajo	EURZ0025, Lilo	3
	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	bajo a medio		4
	medium	moyen	mittel	medio	Dueinfinity, Freedom	5
	medium to many	moyen à élevé	mittel bis hoch	medio a alto		6
	many	élevé	hoch	alto	Regina	7
	many to very many	élevé à très élevé	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto	BONPRI 9276	8
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto		9
3. (*)	QN MG/MS/VG					
	Plant: height	Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
	very short	basse	sehr niedrig	muy baja	BONPRIPAPCOM	1
	very short to short	très basse à basse	sehr niedrig bis niedrig	muy baja a baja		2
	short	basse	niedrig	baja	Duepremapri	3
	short to medium	basse à moyenne	niedrig bis mittel	baja a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Fiscor	5
	medium to tall	moyenne à haute	mittel bis hoch	media a alta		6
	tall	haute	hoch	alta	Fismille, NPCW16260	7
	tall to very tall	haute à très haute	hoch bis sehr hoch	alta a muy alta		8
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	WEL20390	9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
4.	QN	MG/MS/VG					
	Plant: width	Plante : largeur	Pflanze: Breite	Planta: anchura			
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha			1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha			2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Dueprempol, Eckalon		3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Allegra White, Red Angel		5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha			6
	broad	large	breit	ancha	EURZ0025, Fismille		7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha			8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha			9
5. (*)	QN	VG					
	Stem: intensity of green color on middle third	Tige : intensité de la couleur verte au tiers médian	Stängel: Intensität der Grünfärbung im mittleren Drittel	Tallo: intensidad del color verde en el tercio medio			
	light	claire	hell	clara	BKPONRR		1
	light to medium	claire à moyenne	hell bis mittel	clara a media	LAZZPO1531		2
	medium	moyenne	mittel	media	Winpeach		3
	medium to dark	moyenne à foncée	mittel bis dunkel	media a oscura			4
	dark	foncée	dunkel	oscura	Duepremapri		5
6. (*)	QN	VG					
	Stem: intensity of anthocyanin coloration on middle third	Tige : intensité de la pigmentation anthocyanique au tiers médian	Stängel: Intensität der Anthocyanfärbung im mittleren Drittel	Tallo: intensidad de la pigmentation antocianica en el tercio medio			
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	White Freedom		1
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media	NPCW19280		2
	medium	moyenne	mittel	media	Fisson Orange, NPCW18087		3
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte	EURZ0019		4
	strong	forte	stark	fuerte	Fisson		5
7. (*)	QN	VG					
	Stem: intensity of anthocyanin coloration on upper third	Tige : intensité de la pigmentation anthocyanique au tiers supérieur	Stängel: Intensität der Anthocyanfärbung im oberen Drittel	Tallo: intensidad de la pigmentation antocianica en el tercio superior			
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Ice Punch, Red Fox Premiummarble		1
	medium	moyenne	mittel	media	Freedom Marble, NPCW19282		2
	strong	forte	stark	fuerte	LAZZPO1531		3

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
8. (*)	QN	MG/MS/VG	(a)				
	Leaf blade: length	Limbe : longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud			
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta			1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta			2
	short	courte	kurz	corta	Dueavant		3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Fiscor		5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga			6
	long	longue	lang	larga	LAZZPO1078, Winterfest Red		7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga			8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga			9
9. (*)	QN	MG/MS/VG	(a)				
	Leaf blade: width	Limbe : largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura			
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha			1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha			2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Fiscor		3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Duecowwhite, Duepre		5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha			6
	broad	large	breit	ancha	LAZZPO1078, White Freedom		7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha			8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha			9
10.	PQ	VG	(+) (a)				
	Leaf blade: shape	Limbe : forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma			
	deltate	deltate	deltaförmig	deltada	Q102		1
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Duepre, NPCW13218		2
	lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolada	Bonpri 974		3
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	BONPRI 9172		4
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	NPCW18087, NPCW19280		5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
11.	PQ	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: shape of base		Limbe : forme de la base		Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base		
	wedge-shaped		cunéiforme		keilförmig	cuneiforme	Dueavant	1
	rounded		arrondie		abgerundet	redondeada	Dopainsayerf, Marblestar	2
	truncate		tronquée		gerade	truncada	Dueinfinity	3
	cordate		cordiforme		herzförmig	cordiforme	Bright Red, Early Joy, Roccostar Bright Red	4
12. (*)	PQ	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: number of colors of <u>upper</u> side		Limbe : nombre de couleurs de la face <u>supérieure</u>		Blattspreite: Anzahl Farben an der <u>Oberseite</u>	Limbo: número de colores del <u>haz</u>		
	one		une		eine	uno	DUEPRIMDON, Fiscor	1
	two		deux		zwei	dos	Dueavant	2
	more than two		plus de deux		mehr als zwei	más de dos	Fismarble Silver	3
13. (*)	QN	VG		(a)				
	<u>Only varieties with Leaf blade: number of colors of upper side: one: Leaf blade: intensity of green color on upper side</u>		<u>Seulement les variétés avec Limbe : nombre de couleurs de la face supérieure : une : Limbe : intensité de la couleur verte sur la face supérieure</u>		<u>Nur Sorten mit Blattspreite: Anzahl Farben an der Oberseite: eine: Blattspreite: Intensität der Grünfärbung an der Oberseite</u>	<u>Sólo variedades con Limbo: número de colores del haz: uno: Limbo: intensidad del color verde en el haz</u>		
	very light		très claire		sehr hell	muy clara	Fiscor	1
	light		claire		hell	clara		2
	medium		moyenne		mittel	media		3
	dark		foncée		dunkel	oscura	NPCW12200	4
	very dark		très foncée		sehr dunkel	muy oscura	Peterstar	5
14.	PQ	VG		(a), (b)				
	<u>Only varieties with Leaf blade: number of colors on upper side: two or more than two: Leaf blade: main color of upper side</u>		<u>Seulement les variétés avec Limbe : nombre de couleurs sur la face supérieure : deux ou plus de deux : Limbe : couleur principale de la face supérieure</u>		<u>Nur Sorten mit Blattspreite: Anzahl Farben an der Oberseite: zwei oder mehr als zwei: Blattspreite: Hauptfarbe der Oberseite</u>	<u>Sólo variedades con Limbo: número de colores del haz: dos o más de dos: Limbo: color principal del haz</u>		
	yellowish		jaunâtre		gelblich	amarillento		1
	yellowish green		vert jaunâtre		gelblichgrün	verde amarillento		2
	greyish green		vert grisâtre		gräulichgrün	verde grisáceo	Fismarble Silver	3
	light green		vert clair		hellgrün	verde claro	Bright Red Queen	4
	medium green		vert moyen		mittelgrün	verde medio	Dueavant	5
	dark green		vert foncé		dunkelgrün	verde oscuro	Carousel Dark Red	6
	very dark green		vert très foncé		sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
15.	PQ	VG	(a), (b)				
	<u>Only varieties with Leaf blade: number of colors on upper side: two or more than two:</u> Leaf blade: secondary color of upper side		<u>Seulement les variétés avec Limbe : nombre de couleurs sur la face supérieure : deux ou plus de deux :</u> Limbe : couleur secondaire de la face supérieure	<u>Nur Sorten mit Blattspreite: Anzahl Farben an der Oberseite: zwei oder mehr als zwei:</u> Blattspreite: Sekundärfarbe der Oberseite	<u>Sólo variedades con Limbo: número de colores del haz: dos o más de dos:</u> Limbo: color secundario del haz		
	white		blanc	weiß	blanco	Fismarble Silver	1
	yellowish		jaunâtre	gelblich	amarillento	Bright Red Queen	2
	yellowish green		vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento		3
	greyish green		vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Allegra Art Deco	4
	light green		vert clair	hellgrün	verde claro		5
	medium green		vert moyen	mittelgrün	verde medio		6
	dark green		vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Dueavant	7
	very dark green		vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro	Carousel Dark Red	8
16.	PQ	VG	(a), (b)				
	<u>Only varieties with Leaf blade: number of colors on upper side: more than two:</u> Leaf blade: tertiary color of upper side		<u>Seulement les variétés avec Limbe : nombre de couleurs sur la face supérieure : plus de deux :</u> Limbe : couleur tertiaire de la face supérieure	<u>Nur Sorten mit Blattspreite: Anzahl Farben an der Oberseite: mehr als zwei:</u> Blattspreite: Tertiärfarbe der Oberseite	<u>Sólo variedades con Limbo: número de colores del haz: más de dos:</u> Limbo: color terciario del haz		
	white		blanc	weiß	blanco	Silverleaf	1
	yellowish		jaunâtre	gelblich	amarillento		2
	yellowish green		vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Bright Red Queen	3
	greyish green		vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Fiswhite Silver	4
	light green		vert clair	hellgrün	verde claro	Fissilver	5
	medium green		vert moyen	mittelgrün	verde medio		6
	dark green		vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		7
	very dark green		vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		8
17.	PQ	VG	(a)				
	Leaf blade: color of upper side of main vein		Limbe: couleur de la face supérieure de la nervure principale	Blattspreite: Farbe der Oberseite der Hauptader	Limbo: color del haz del nervio principal		
	only green		uniquement vert	nur grün	sólo verde	Freedom Marble	1
	green and red		vert et rouge	grün und rot	verde y rojo	Petoy	2
	only red		uniquement rouge	nur rot	sólo rojo	KLEW01063, WEL20390	3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
18.	QN	MG/VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: number of lobes		Limbe : nombre de lobes		Blattspreite: Anzahl Lappen	Limbo: número de lóbulos		
	none or few		aucun ou petit		fehlend oder gering	ausente o bajo	DUEPRIMDON, Regina	1
	medium		moyen		mittel	medio	Allegra White, Fisdra	2
	many		élevé		hoch	alto	Dueavant	3
19.	QN	MG/VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: depth of deepest sinus		Limbe : profondeur du sinus le plus profond		Blattspreite: Tiefe der tiefsten Ausbuchtung	Limbo: profundidad del seno más profundo		
	absent or very shallow		absente ou très peu profonde		fehlend oder sehr flach	ausente o muy poco profunda	Duepremimpol	1
	very shallow to shallow		très peu profonde à peu profonde		sehr flach bis flach	muy poco profunda a poco profunda		2
	shallow		peu profonde		flach	poco profunda	KLEW01063	3
	shallow to medium		peu profonde à moyenne		flach bis mittel	profunda a media		4
	medium		moyenne		mittel	media	Dueavant	5
	medium to deep		moyenne à profonde		mittel bis tief	media a profunda		6
	deep		profonde		tief	profunda	Duemerlot	7
	deep to very deep		profonde à très profonde		tief bis sehr tief	profunda a muy profunda		8
	very deep		très profonde		sehr tief	muy profunda		9
20.	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: curvature along main vein		Limbe : courbure le long de la nervure principale		Blattspreite: Biegung entlang der Hauptader	Limbo: curvatura a lo largo del nervio principal		
	absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering	ausente o débil	Fiscor, LAZZPO1047	1
	medium		moyenne		mittel	media	Eckalverta, LAZZPO1078	2
	strong		forte		stark	fuerte	Eckaddis	3
21. (*)	QN	MG/MS/VG		(a)				
	Petiole: length		Pétiole : longueur		Blattstiel: Länge	Pecíolo: longitud		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta		1
	very short to short		très courte à courte		sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short		courte		kurz	corta	Duepreimhopi	3
	short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media		4
	medium		moyenne		mittel	media	Fiscor, LAZZPO1615	5
	medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga		6
	long		longue		lang	larga	QS44, Purple Heart	7
	long to very long		longue à très longue		lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long		très longue		sehr lang	muy larga	NPCW21350	9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
22.	QN	VG	(a)				
	Petiole: intensity of green color on <u>upper</u> side		Pétiole : intensité de la couleur verte sur la face <u>supérieure</u>	Blattstiel: Intensität der Grünfärbung an der <u>Oberseite</u>	Peciole: intensidad del color verde en el <u>haz</u>		
	very light		très claire	sehr hell	muy clara	White Freedom	1
	light		claire	hell	clara		2
	medium		moyenne	mittel	media	Allegra White	3
	dark		foncée	dunkel	oscura		4
	very dark		très foncée	sehr dunkel	muy oscura	Duepremwi	5
23.	QN	VG	(a)				
	Petiole: intensity of anthocyanin coloration on <u>upper</u> side		Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyanique sur la face <u>supérieure</u>	Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung an der <u>Oberseite</u>	Peciole: intensidad de la pigmentación antocianica en el <u>haz</u>		
	absent or very weak		absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	SRPO140540	1
	very weak to weak		très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil		2
	weak		faible	gering	débil	BONPRIDEPCOM, Ice Punch	3
	weak to medium		faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	Fisdra	5
	medium to strong		moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte		6
	strong		forte	stark	fuerte	Freedom, Valsu, WEL20390	7
	strong to very strong		forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte		8
	very strong		très forte	sehr stark	muy fuerte		9
24. (*)	QN	VG	(a)				
	Petiole: intensity of anthocyanin coloration on <u>lower</u> side		Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyanique sur la face <u>inférieure</u>	Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung an der <u>Unterseite</u>	Peciole: intensidad de la pigmentación antocianica en el <u>envés</u>		
	absent or weak		absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Allegra White, Ice Punch	1
	medium		moyenne	mittel	media	Early Red	2
	strong		forte	stark	fuerte	Freedom, WEL20390	3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(c)				
	Transitional leaves: number of <u>partly</u> bract-colored leaf blades	Feuilles transitaires : nombre de limbes ayant <u>partiellement</u> la couleur de la bractée	Zwischenblätter: Anzahl <u>teilweise</u> wie Hochblatt gefärbter Blattspreiten	Hojas de transición: número de limbos <u>parcialmente</u> coloreados como las brácteas				
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo	NPCW02044	1		
	very few to few	très petit à petit	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo		2		
	few	petit	gering	bajo	Fismille	3		
	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	bajo a medio		4		
	medium	moyen	mittel	medio	Duearcwi	5		
	medium to many	moyen à élevé	mittel bis hoch	medio a alto		6		
	many	élevé	hoch	alto	Fuego, Renate	7		
	many to very many	élevé à très élevé	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto		8		
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto		9		
26. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(c)				
	Transitional leaves: number of <u>fully</u> bract-colored leaf blades	Feuilles transitaires : nombre de limbes ayant <u>complètement</u> la couleur de la bractée	Zwischenblätter: Anzahl <u>vollständig</u> wie Hochblatt gefärbter Blattspreiten	Hojas de transición: número de limbos <u>totalmente</u> coloreados como las brácteas				
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo	QS47	1		
	very few to few	très petit à petit	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo		2		
	few	petit	gering	bajo	NPCW02044, Renate	3		
	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	bajo a medio		4		
	medium	moyenne	mittel	medio	Duecitr, NPCW21350	5		
	medium to many	moyen à élevé	mittel bis hoch	medio a alto	Valenciana	6		
	many	élevé	hoch	alto	Fismille, LAZZPO1531	7		
	many to very many	élevé à très élevé	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto		8		
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto	NPCW10164	9		
27.	QN	VG	(+)	(c)				
	Transitional leaves: number of lobes	Feuilles transitaires : nombre de lobes	Zwischenblätter: Anzahl Lappen	Hojas de transición: número de lóbulos				
	none or one	aucun ou un	fehlend oder einen	ausente o uno	Duepre, Dueprempol	1		
	two	deux	zwei	dos	NPCW06115	2		
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos	Lazzporega	3		

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
28.	QN	VG	(+)	(c)				
	Transitional leaves: curvature along main vein		Feuilles transitoires : courbure le long de la nervure principale		Zwischenblätter: Biegung entlang der Hauptader	Hojas de transición: curvatura a lo largo del nervio principal		
	absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering	ausente o débil	Fiscor	1
	medium		moyenne		mittel	media	Eckalverta, LAZZPO1078	2
	strong		forte		stark	fuerte	Winred	3
29. (*)	QN	MG/VG	(+)					
	Bracts: number		Bractées : nombre		Hochblätter: Anzahl	Brácteas: número		
	very few		très petit		sehr gering	muy bajo	Bonpri 974	1
	very few to few		très petit à petit		sehr gering bis gering	muy bajo a bajo		2
	few		petit		gering	bajo	BKPONVW, Duecitric	3
	few to medium		petit à moyen		gering bis mittel	bajo a medio		4
	medium		moyen		mittel	medio	DUEPRIMDON, Renate	5
	medium to many		moyen à élevé		mittel bis hoch	medio a alto		6
	many		élevé		hoch	alto	Fismille	7
	many to very many		élevé à très élevé		hoch bis sehr hoch	alto a muy alto		8
	very many		très élevé		sehr hoch	muy alto		9
30. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(d)				
	Bract: length		Bractée : longueur		Hochblatt: Länge	Bráctea: longitud		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta	BONPRI 9172	1
	very short to short		très courte à courte		sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short		courte		kurz	corta		3
	short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media		4
	medium		moyenne		mittel	media	LAZZPO1615, Stargazer	5
	medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga		6
	long		longue		lang	larga	Ice Punch	7
	long to very long		longue à très longue		lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long		très longue		sehr lang	muy larga		9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
31. (*)	QN	MG/MS/VG	(d)				
	Bract: width	Bractée : largeur	Hochblatt: Breite	Bráctea: anchura			
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha	BONPRI 9172		1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha			2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Bonpri 974, Stargazer		3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	Ice Punch, LAZZPO1201		5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha			6
	broad	large	breit	ancha	Duepreminhopi		7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha			8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Duepremise		9
32. (*)	PQ	VG	(+)	(d)			
	Bract: shape	Bractée : forme	Hochblatt: Form	Bráctea: forma			
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Eckalon, NPCW19254		1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Allegra White, Fiscor		2
	oblanceolate	oblancéolée	verkehrt lanzettlich	oblanceolada	Dueavant		3
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval			4
33. (*)	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: main color of <u>upper</u> side	Bractée : couleur principale de la face <u>supérieure</u>	Hochblatt: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: color principal del <u>haz</u>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
34. (*)	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: secondary color of <u>upper</u> side	Bractée : couleur secondaire de la face <u>supérieure</u>	Hochblatt: Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: color secundario del <u>haz</u>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
35. (*)	PQ	VG	(+)	(b), (d)			
	Bract: distribution of secondary color of <u>upper</u> side	Bractée : distribution de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u>	Hochblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: distribución del color secundario en el <u>haz</u>			
	at center	au centre	in der Mitte	en el centro	NPCW18289		1
	at veins	aux nervures	an den Adern	en los nervios			2
	at margin	au bord	am Rand	en el borde	Allegra Marble Improved		3
	throughout	partout	überall	en la totalidad	WEL20390		4

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
36. (*)	PQ	VG	(+)	(b), (d)				
	Bract: pattern of secondary color of <u>upper</u> side		Bractée : répartition de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Muster der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: forma de disposición del color secundario en el <u>haz</u>		
	solid		uniforme		ganzflächig	lisa	Valenciana, Valsu	1
	irregular		irrégulière		unregelmäßig	irregular		2
	small blotches		petites taches		kleine Flecken	manchas pequeñas		3
	large speckles		grandes taches		große Sprenkel	granos grandes		4
37.	QN	VG		(b), (d)				
	Bract: area of secondary color of <u>upper</u> side		Bractée : surface de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Fläche der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: superficie del color secundario del <u>haz</u>		
	small		petite		klein	pequeña		1
	medium		moyenne		mittel	media		2
	large		grande		groß	grande		3
38. (*)	PQ	VG		(b), (d)				
	Bract: tertiary color of <u>upper</u> side		Bractée : couleur tertiaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Tertiärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: color terciario del <u>haz</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
39.	PQ	VG	(+)	(b), (d)				
	Bract: distribution of tertiary color of <u>upper</u> side		Bractée : distribution de la couleur tertiaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Verteilung der Tertiärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: distribución del color terciario en el <u>haz</u>		
	at center		au centre		in der Mitte	en el centro	FREEDOM MARBLE	1
	at veins		aux nervures		an den Adern	en los nervios		2
	at margin		au bord		am Rand	en el borde	MARBLE PETERSTAR	3
	throughout		partout		überall	en la totalidad	LAZZPOSUGI	4
40.	PQ	VG		(b), (d)				
	Bract: pattern of tertiary color of <u>upper</u> side		Bractée : répartition de la couleur tertiaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Muster der Tertiärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: forma de disposición del color terciario en el <u>haz</u>		
	solid		uniforme		ganzflächig	lisa		1
	irregular		irrégulière		unregelmäßig	irregular		2
	small blotches		petites taches		kleine Flecken	manchas pequeñas		3
	large speckles		grandes taches		große Sprenkel	granos grandes		4

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
41.	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: main color of <u>lower</u> side		Bractée : couleur principale de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Hauptfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: color principal del <u>envés</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
42.	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: secondary color of <u>lower</u> side		Bractée : couleur secondaire de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Sekundärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: color secundario del <u>envés</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
43.	PQ	VG	(+)	(b), (d)			
	Bract: distribution of secondary color of <u>lower</u> side		Bractée : distribution de la couleur secondaire de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: distribución del color secundario en el <u>envés</u>		
	at center		au centre	in der Mitte	en el centro		1
	at veins		aux nervures	an den Adern	en los nervios		2
	at margin		au bord	am Rand	en el borde		3
	throughout		partout	überall	en la totalidad		4
44.	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: pattern of secondary color of <u>lower</u> side		Bractée : répartition de la couleur secondaire de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Muster der Sekundärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: forma de disposición del color secundario en el <u>envés</u>		
	solid		uniforme	ganzflächig	lisa		1
	irregular		irrégulière	unregelmäßig	irregular		2
	small blotches		petites taches	kleine Flecken	manchas pequeñas		3
	large speckles		grandes taches	große Sprenkel	granos grandes		4
45.	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: tertiary color of <u>lower</u> side		Bractée : couleur tertiaire de la face <u>inférieure</u>	Deckblatt: Tertiärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: color terciario del <u>envés</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
46.	PQ	VG	(+)	(b), (d)				
	Bract: distribution of tertiary color of <u>lower</u> side		Bractée : distribution de la couleur tertiaire de la face <u>inférieure</u>		Hochblatt: Verteilung der Tertiärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: distribución del color terciario en el <u>envés</u>		
	at center		au centre		in der Mitte	en el centro		1
	at veins		aux nervures		an den Adern	en los nervios		2
	at margin		au bord		am Rand	en el borde		3
	throughout		partout		überall	en la totalidad		4
47.	PQ	VG		(b), (d)				
	Bract: pattern of tertiary color of <u>lower</u> side		Bractée : répartition de la couleur tertiaire de la face <u>inférieure</u>		Hochblatt: Muster der Tertiärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: forma de disposición del color terciario en el <u>envés</u>		
	solid		uniforme		ganzflächig	lisa		1
	irregular		irrégulière		unregelmäßig	irregular		2
	small blotches		petites taches		kleine Flecken	manchas pequeñas		3
	large speckles		grandes taches		große Sprenkel	granos grandes		4
48.	QN	VG	(+)	(d)				
	Bract: folding along main vein		Bractée : pliure de la nervure principale		Hochblatt: Faltung entlang der Hauptader	Bráctea: doblamiento a lo largo del nervio principal		
	absent or very weak		absente ou très faible		fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Fiscor	1
	weak		faible		gering	débil		2
	medium		moyenne		mittel	medio		3
	strong		forte		stark	fuerte		4
	very strong		très forte		sehr stark	muy fuerte	Duetwister	5
49.	QN	VG	(+)	(d)				
	Bract: twisting		Bractée : torsion		Hochblatt: Verdrehung	Bráctea: torsión		
	absent or very weak		absente ou très faible		fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Fiscor, LAZZPO1623	1
	weak		faible		gering	débil		2
	medium		moyenne		mittel	media		3
	strong		forte		stark	fuerte	Rehilete	4
	very strong		très forte		sehr stark	muy fuerte	Future, QS47	5

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
50.	QN	VG	(d)				
	Bract: rugosity		Bractée : rugosité	Hochblatt: Blasigkeit	Bráctea: rugosidad		
	absent or very weak		absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Dopinsayerf, Ice Punch, Valenciana	1
	weak		faible	gering	débil	Duearwi, NPCW18087	2
	medium		moyenne	mittel	media	Eckalverta, Purple Heart	3
	strong		forte	stark	fuerte	Winwhite	4
	very strong		très forte	sehr stark	muy fuerte	Winred	5
51. (*)	QN	VG	(+)				
	Cyme: width		Cyme : largeur	Trugdolde: Breite	Cima: anchura		
	narrow		étroite	schmal	estrecha	Bonpri 974	1
	narrow to medium		étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media	BKPONVW	2
	medium		moyenne	mittel	media	Duecitrice	3
	medium to broad		moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		4
	broad		large	breit	ancha	Eckabud	5
52. (*)	QN	VG					
	Cyathium: size of glands		Cyathe : taille des glandes	Cyathium: Größe der Drüsen	Ciatio: tamaño de las glándulas		
	small		petite	klein	pequeño	BONPRIPICOM	1
	small to medium		petite à moyenne	klein bis mittel	pequeño a medio		2
	medium		moyenne	mittel	medio	Purple Heart	3
	medium to large		moyenne à grande	mittel bis groß	medio a grande	Premiummarble, Red Fox Premiummarble	4
	large		grande	groß	grande	Duepre, Fismars Marble	5
53. (*)	PQ	VG	(b)				
	Cyathium: main color of glands		Cyathe : couleur principale des glandes	Cyathium: Hauptfarbe der Drüsen	Ciatio: color principal de las glándulas		
	yellow		jaune	gelb	amarillo	Allegra White, Duepremapri	1
	orange		orange	orange	naranja	BKPONVW, Peterstar	2
	red		rouge	rot	rojo	Temptation Red, WEL20390	3
54.	QL	VG	(+)				
	Cyathium: deformation of glands		Cyathe : déformation des glandes	Cyathium: Verformung der Drüsen	Ciatio: deformación de las glándulas		
	absent		absente	fehlend	ausente	LAZZPO1623, Valsu	1
	present		présente	vorhanden	presente	EURZ0025, Valenciana	9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
55.	QN	VG					
	Cyathium: intensity of red coloration		Cyathe : intensité de la coloration rouge	Cyathium: Intensität der Rotfärbung	Ciatio: intensidad de la coloración roja		
	absent or weak		absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	PER2711	1
	weak to medium		faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media		2
	medium		moyenne	mittel	media	LAZZPOFUBR	3
	medium to strong		moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte	WEL20390	4
	strong		forte	stark	fuerte	BONPRI 9276	5
56.	QN	MG/VG					
	Time of opening of cyathia		Époque d'ouverture des cyathes	Zeitpunkt der Öffnung der Cyathien	Época de apertura de los ciatios		
	very early		très précoce	sehr früh	muy temprana		1
	very early to early		très précoce à précoce	sehr früh bis früh	muy temprana a temprana	QS47	2
	early		précoce	früh	temprana	Estrella Red, NPCW10164	3
	early to medium		précoce à moyenne	früh bis mittel	temprana a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	EURZ0025, Fismars Crème	5
	medium to late		moyenne à tardive	mittel bis spät	media a tardía		6
	late		tardive	spät	tardía	Duearcwi	7
	late to very late		tardive à très tardive	spät bis sehr spät	tardía a muy tardía		8
	very late		très tardive	sehr spät	muy tardía		9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

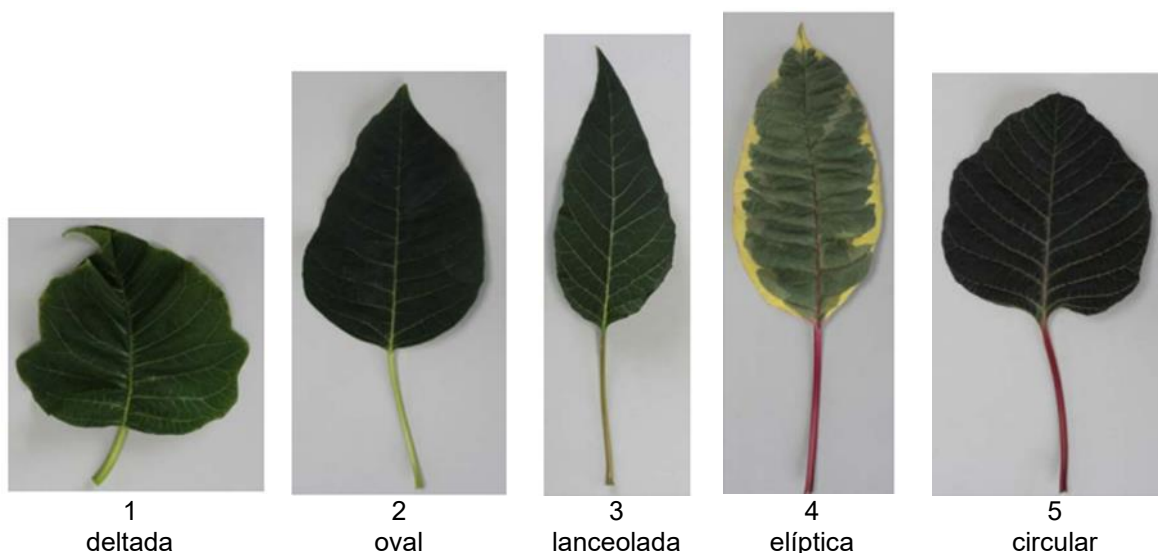
Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse cuando las plantas tengan tres ciatios abiertos.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

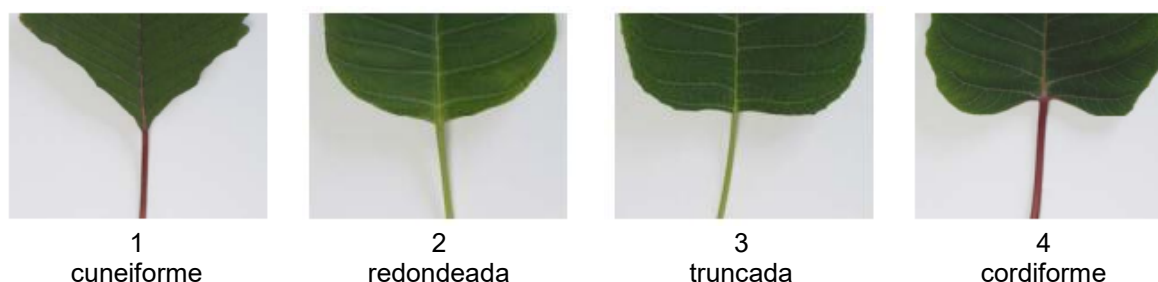
- (a) Las observaciones deberán efectuarse en la segunda hoja completamente desarrollada desde la parte superior.
- (b) El color principal es el que ocupa la superficie más grande, el color secundario es el que ocupa la segunda superficie más grande y el color terciario es el que ocupa la tercera superficie más grande. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal. En los casos en que la superficie que ocupa el color secundario y la que ocupa el color terciario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color secundario.
- (c) Las hojas de transición son hojas con limbos parcialmente o totalmente coloreados como las brácteas.
- (d) Las observaciones deberán efectuarse en la bráctea más grande.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 10: Limbo: forma



Ad. 11: Limbo: forma de la base



Ad. 12: Limbo: número de colores del haz



1
uno



2
dos



3
más de dos

Ad. 18: Limbo: número de lóbulos



1
ausente o bajo

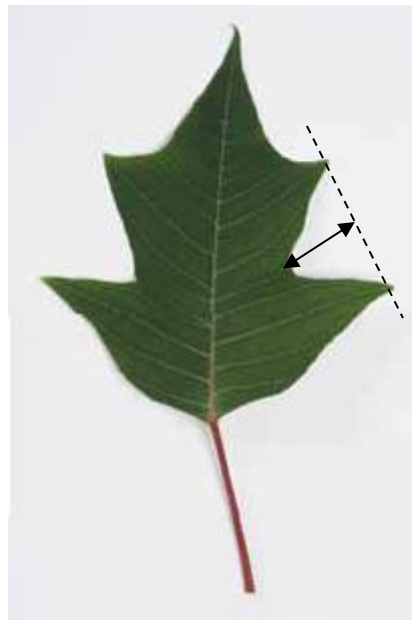


2
medio



3
alto

Ad. 19: Limbo: profundidad del seno más profundo



Profundidad del seno
más profundo



3
poco profunda



5
media



7
profunda

Ad. 20: Limbo: curvatura a lo largo del nervio principal



1
ausente o débil

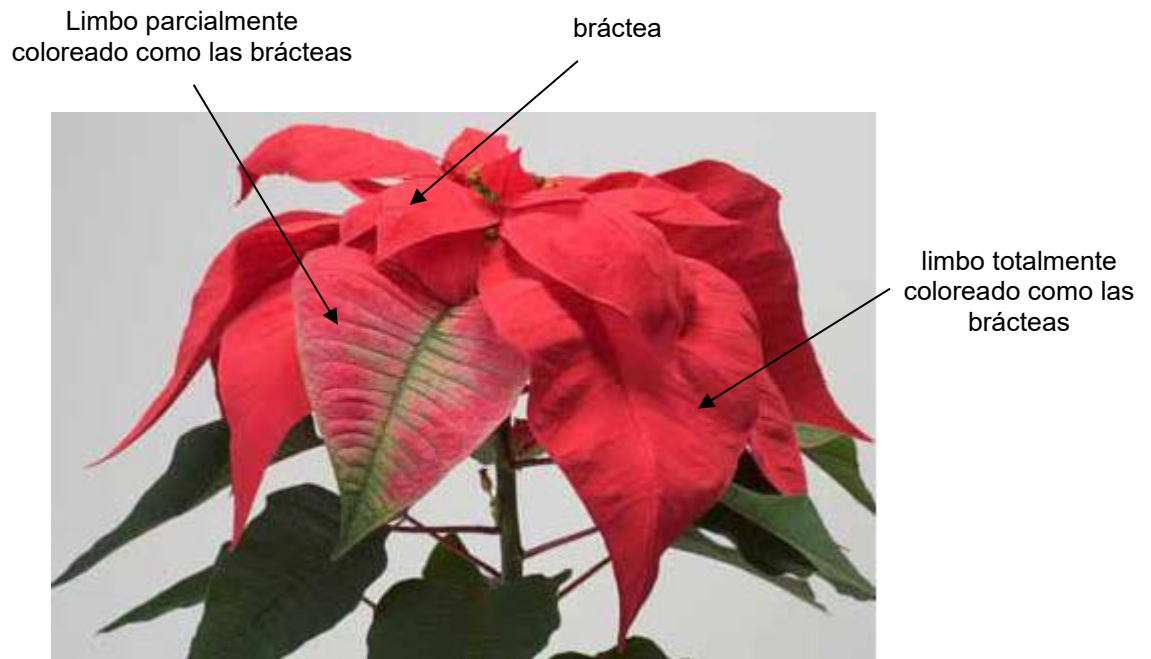


2
media



3
fuerte

Ad. 25: Hojas de transición: número de limbos parcialmente coloreados como las brácteas



Ad. 26: Hojas de transición: número de limbos totalmente coloreados como las brácteas

Véase Ad. 25

Ad. 27: Hojas de transición: número de lóbulos



1
ausente o uno



2
dos



3
más de dos

Ad. 28: Hojas de transición: curvatura a lo largo del nervio principal



1
ausente o débil



2
media



3
fuerte

Ad. 29: Brácteas: número

Véase Ad. 25

Ad. 30: Bráctea: longitud

Las observaciones deben efectuarse incluyendo los peciolas.

Ad. 32: Bráctea: forma



1
oval



2
elíptica

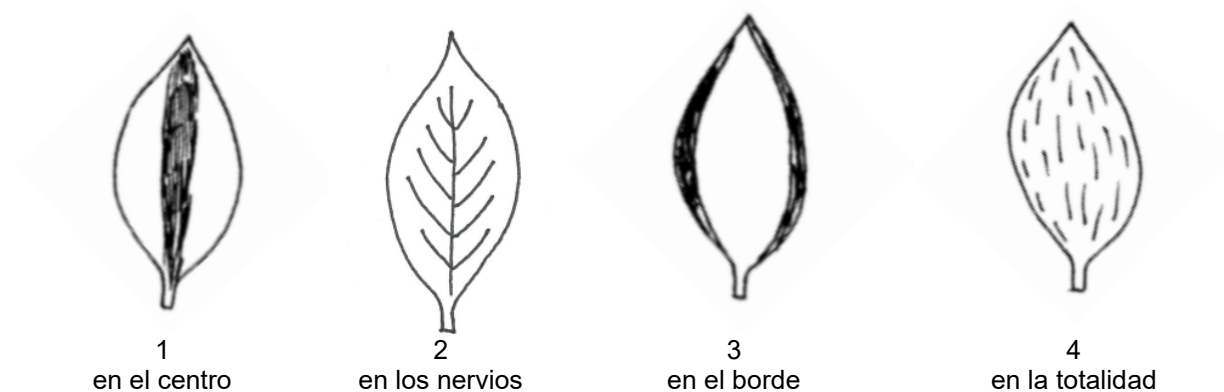


3
oblanceolada

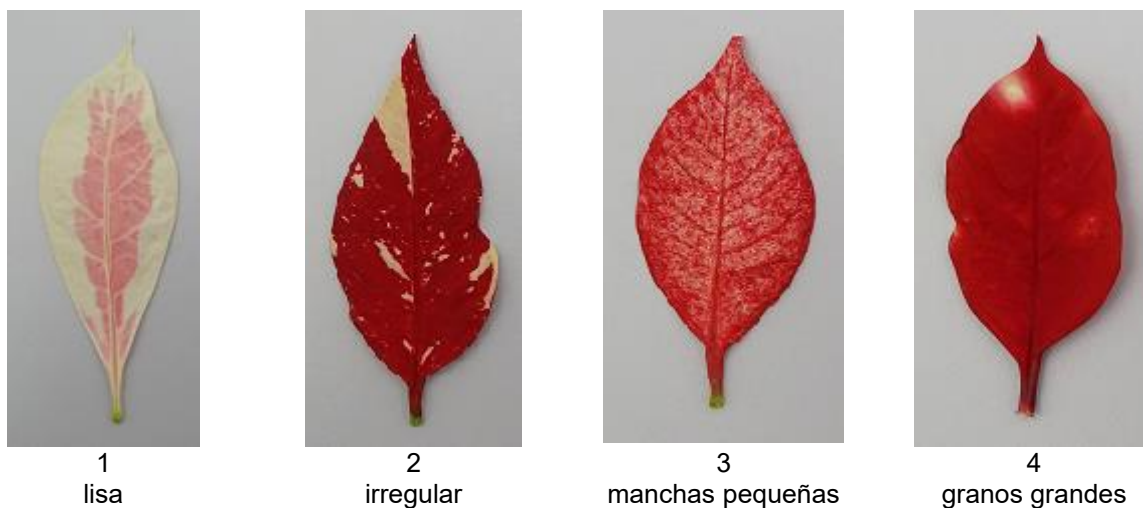


4
oboval

Ad. 35: Bráctea: distribución del color secundario en el haz



Ad. 36: Bráctea: forma de disposición del color secundario en el haz



Ad. 39: Bráctea: Bráctea: distribución del color terciario en el haz

Véase Ad. 35

Ad. 43: Bráctea: distribución del color secundario en el envés

Véase Ad. 35

Ad. 46: Bráctea: distribución del color terciario en el envés

Véase Ad. 35

Ad. 48: Bráctea: doblamiento a lo largo del nervio principal



1
ausente o muy débil



4
fuerte

Ad. 49: Bráctea: torsión



1
ausente o muy débil



3
media



5
muy fuerte

Ad. 51: Cima: anchura



Anchura de la cima

Ad. 54: Ciatio: deformación de las glándulas



1
ausente



9
presente

9. Bibliografía

Ecke, P. et al., 2004: The Ecke Poinsettia Manual. Ball Publishing

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)	
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor			
1. Objeto del Cuestionario Técnico			
1.1.1	Nombre botánico	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch	[]
1.1.2	Nombre común	Flor de Pascua, Cuetlaxochitl, Nochebuena	
1.2.1	Nombre botánico	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch × Euphorbia cornastra (Dressler) Radcl.-Sm.	[]
1.2.2	Nombre común	Flor de Pascua, Cuetlaxochitl, Nochebuena	
1.3	Especie (sírvese especificar):		[]
2. Solicitante			
	Nombre		
	Dirección		
	Número de teléfono		
	Número de fax		
	Dirección de correo-e		
	Obtentor (si no es el solicitante)		
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor			
	Denominación propuesta (si procede)		
	Referencia del obtentor		

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírbase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina

línea parental masculina

- b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sírbase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina

línea parental masculina

- c) cruzamiento desconocido []

- 4.1.2 Mutación []
(sírbase mencionar la variedad parental)

- 4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírbase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

- 4.1.4 Otros []
(sírbase dar detalles)

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades propagadas mediante semillas []

4.2.2 Variedades de multiplicación vegetativa

a) Esquejes []

b) Multiplicación *In vitro* []

c) Otras (sírvaselo indicar el método) []

4.2.3 Otras []
(sírvaselo dar detalles)

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Note
5.1 Limbo: número de colores del <u>haz</u> (12)		
uno	DUEPRIMDON, Fiscor	1 []
dos	Dueavant	2 []
más de dos	Fismarble Silver	3 []
5.2(i) Bráctea: color principal del <u>haz</u> (33)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.2(ii) Bráctea: color principal del <u>haz</u> (33)		
blanco		1 []
amarillo		2 []
rosa		3 []
rojo anaranjado		4 []
rojo		5 []
púrpura		6 []
otro (indíquese)		[]
5.3(i) Bráctea: color secundario del <u>haz</u> (34)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.3(ii) Bráctea: color secundario del <u>haz</u> (34)		
blanco		1 []
amarillo		2 []
rosa		3 []
rojo anaranjado		4 []
rojo		5 []
púrpura		6 []
otro (indíquese)		[]
ninguno		[]
5.4 Bráctea: distribución del color secundario en el <u>haz</u> (35)		
en el centro	NPCW18289	1 []
en los nervios		2 []
en el borde	Allegra Marble Improved	3 []
en la totalidad	WEL20390	4 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
5.5 (36) Bráctea: forma de disposición del color secundario en el <u>haz</u>		
lisa	Valenciana, Valsu	1 []
irregular		2 []
manchas pequeñas		3 []
granos grandes		4 []

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Limbo: forma</i>	<i>deltada</i>	<i>circular</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7.	Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad
7.1	Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?
	Sí [] No [] (En caso afirmativo, sírvase especificar)
7.2	¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?
	Sí [] No [] (En caso afirmativo, sírvase especificar)
7.3	Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la disseminación a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? Sí [] No [] b) ¿Se ha obtenido dicha autorización? Sí [] No [] Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.																			
9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: <table border="0"><tr><td>a)</td><td>Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)</td><td>Sí []</td><td>No []</td></tr><tr><td>b)</td><td>Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)</td><td>Sí []</td><td>No []</td></tr><tr><td>c)</td><td>Cultivo de tejido</td><td>Sí []</td><td>No []</td></tr><tr><td>d)</td><td>Otros factores</td><td>Sí []</td><td>No []</td></tr></table> Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.				a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Sí []	No []	b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Sí []	No []	c)	Cultivo de tejido	Sí []	No []	d)	Otros factores	Sí []	No []
a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Sí []	No []																
b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Sí []	No []																
c)	Cultivo de tejido	Sí []	No []																
d)	Otros factores	Sí []	No []																
10.	Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: Nombre del solicitante Firma Fecha																		

[Fin del documento]